



Fot. TL

## VIII Przegląd Filmowy KINO NA GRANICY

**W środę 19 kwietnia rozpoczął się VIII Przegląd Filmowy KINO NA GRANICY.** Ósma edycja Przeglądu, organizowanego przez Solidarność Polsko–Czesko–Słowacką, została uroczystie otwarta filmem Gustava Machatego **EROTIKON** (z muzyką na żywo). W tegorocznym festiwalu zostanie zaprezentowanych ponad 50 filmów.

Do piątku wyświetlono m.in. takie filmy jak: **VINCI** (Juliusz Machulski), **SKAZANY NA BLUESA** (Jan Kidawa-Błoński), **PROGNOZA: ZERO**, **UROCZYŚĆ W OGRODZIE BOTANICZNYM** (ELO HAVETTA), **KLUCZNIK**, **DRESZCZE**, **UCIECZKA Z KINA „WOLNOŚĆ”** (Wojciech Marczewski – specjalny gość Przeglądu), **MIŁOŚĆ BLONDYNKI** (Miłoch Forman), **POWIEŚĆ DLA KOBIET** (Filip Renč), **KOMORNIK** (Feliks Falk), **PERSONA NON GRATA** (Krzysztof Zanussi).



Fot. RK

Wszystkie projekcje filmowe odbywają się w kinach po obu stronach Olzy oraz w cieszyńskim teatrze.

Wydarzeniami towarzyszącymi są koncerty (po drugiej stronie Olzy) oraz wystawy **WŁASNY KAWAŁEK NIEBA** Anny Budzińskiej (Galeria UŚ) i **SŁOWACKI PLAKAT FILMOWY 20. WIEKU** (Teatr A. Mickiewicza). Festiwal potrwa do niedzieli.

Wszystkich serdecznie zapraszamy.

TL

(Program Przeglądu na 7 stronie oraz na [www.kinonagranicy.pl](http://www.kinonagranicy.pl))

## Różowe portrety

5 kwietnia br. w Galerii Szara odbył się wernisaż wystawy malarstwa Basi Bańdy pt. „Potwór”. Młoda artystka w sposób lekki, wręcz „niefrasobliwy” wypowiada się na tematy nam najbliższe.

Malarstwo Basi budzi u wielu silne emocje. Jednych zachwyca minimalizmem i trafnością wypowiedzi, innych oburza bezpośrednim i infantylnym ujęciem spraw intymnych.



Zapraszamy do obejrzenia wystawy tej młodej artystki uważanej za wschodzącą gwiazdę sztuki.

J.Rz-Dz

Wystawę obejrzeć można do 26 kwietnia.



Fot. J.Rz-Dz.

## Wystawa w Ratuszu

Cieszyński ratusz jest jednym z najstarszych budynków w mieście. Jego historia sięga czasów księcia Kazimierza II, który 9 sierpnia 1496 r. sprzedał cieszyńskiej gminie miejskiej dwa domy. Mieszczanie mieli na ich miejscu postawić ratusz. Tak się też stało i pomimo burzliwych losów cieszyński ratusz już ponad 500 lat jest siedzibą władz samorządowych miasta.

W tym roku mija też setna rocznica urzędowania sali posiedzeń rady miejskiej w obecnym miejscu. Do dzisiejszych czasów zachował się jej oryginalny, bogaty wystrój z herbowym fryzem.

Od 20 kwietnia br. Sala sesyjna została udostępniona zwiedzającym, natomiast na klatce schodowej prowadzącej do Sali przygotowano wystawę pn. „Historia Ratusza”, która obrazuje główne przemiany architektoniczne budynku ratusza, a także cieszyńskiego rynku. Na wystawie można też zobaczyć portrety niektórych burmistrzów i jego honorowych obywateli oraz ciekawy fotoreportaż Janiny Ciupek z remontu ratusza przeprowadzonego w 1984 r.

Zwiedzanie wystawy oraz Sali sesyjnej możliwe jest wyłącznie z uprawnionym przewodnikiem należącym do PTTK BESKID ŚLĄSKI Oddział w Cieszyźnie.

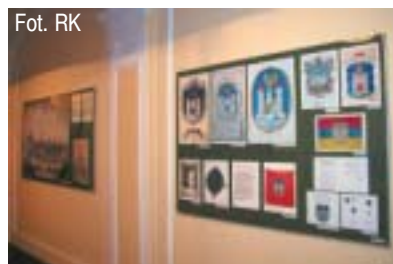
Szczegółowe zasady zwiedzania dostępne są w MCI, Rynek 1, w siedzibie PTTK, ul. Głęboka 56 oraz na stronie internetowej [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Wystawa wykonana została przez Biuro Promocji i Informacji Urzędu Miejskiego przy pomocy Mariusza Makowskiego (autor tekstów), Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Książnicy Cieszyńskiej, Archiwum Państwowego oraz Henryka Wawreczki (udostępnienie zbiorów do zreprodukcowania). Więcej informacji nt. wystawy znajduje się na stronie internetowej [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl).

RK



Fot. RK



Dzieci w młodszej wieku szkolnym charakteryzuje niezwykła aktywność i chęć działania. Nie znoszą pustki i braku zajęcia. Natychmiast wprowadzają w życie własne pomysły, które nie zawsze są akceptowane przez rodziców w domu, a pedagogów w szkole. Mając na uwadze tę ich wrodzoną potrzebę działania, nauczyciele kształcenia zintegrowanego skupieni w Kole nr 13 Stowarzyszenia Nauczycieli Edukacji Początkowej zainicjowali organizowanie dzieciom klas I-III różnych konkursów, gdzie będą mogły pożytkować tę aktywność, wykazywać się swoimi umiejętnościami, prezentować siebie na szkolnej scenie, wdrażać do czytelnictwa, wygrywać, odnosić sukcesy, poznawać nowych kolegów i koleżanki.

**24 marca br. w Szkole Podstawowej nr 1 w Cieszynie** odbył się już V finał jednego z nich, mianowicie Konkursu wiedzy i umiejętności „**RADOSNE POTYCZKI**”. Jest on adresowany do uczniów klas trzecich wszystkich cieszyńskich szkół podstawowych. Przebiegał w trzech etapach – klasowym, szkolnym i międzyszkolnym. Do finału zakwalifikowało się 32 uczniów, którzy w swoich szkołach uzyskali najlepsze wyniki. Ilość uczniów reprezentujących szkołę była wprost proporcjonalna do ilości oddziałów klas trzecich (KSP – 2 uczniów, SPTE – 2 uczniów, SP 1 – 6 uczniów, SP 2 – 6 uczniów, SP 3 – 8 uczniów, SP 4 – 4 uczniów, SP 6 – 2 uczniów, SP 7 – 2 uczniów).

Każdorazowo konkursowi przyświeca myśl przewodnia związana z jakimś istotnym wydarzeniem w świecie, w kraju lub naszym mieście. W tym roku zadania konkursowe skupiały się wokół muzyki (to w związku z Konkursem Chopinowskim oraz Rokiem Mozartowskim). Dzieci rozwiązywały zadania indywidualnie zdobywając punkty na własne konto oraz w grupach, osiągając wspólne cele jakimi było między innymi ustalenie myśli przewodniej – zdania J.V. Goethe „**Jeśli coś gra ci w głowie lub sercu, cóż może być piękniejszego**”, wykonanie planszy związanej z Fryderykiem Chopinem, obrazu ilustrującego muzykę – „**Łot trzmiela**” Rymskiego – Korskowa. Mamy głęboką nadzieję, że wyrabiane w ten sposób nawyki osiągania celów z jednej strony nauczą dzieci dążenia do doskonalenia siebie samego, a z drugiej strony uświadomią im, że **ważne dla wszystkich zadania realizuje się we współdziałaniu, a nie koniurowaniu.**

## RADOSNE POTYCZKI PO RAZ PIĄTY

Fot. SP 1



**Laureatami** w bieżącym roku zostali:

I miejsce – Kinga Kamieńska z kl. 3a SP-1 (przygotowana przez Bożenę Zgliczyńską)

II miejsce – Katarzyna Szczotka z kl. 3a integracyjnej SP-3 (przygotowana przez Mariolę Lapczyk i Aleksandrę Michnik)

III miejsce równorzędnie Mirona Głajcar z SP-7 (przygotowana przez Jolanę Kraszewską) Filip Fluder z kl. 3b SP-2 (przygotowany przez Beatę Tokarzewską)

**Wyróżnienia specjalne** zdobyli: Szymon Gutan ze Szkoły Podstawowej Towarzystwa Ewangelickiego, bracia Grzegorz i Adam Jedzok z SP-6, Weronika Bożomańska z SP-1 oraz Maria Sitek z SP-2

Nagrody i dyplomy laureaci, a także wszyscy pozostali uczestnicy finału odebrali **31 marca** w auli SP-1 w Cieszynie podczas uroczystości, którą uświetnili grą na skrzypcach, gitarze i klawecie uczniowie Państwowej Szkoły Muzycznej w Cieszynie oraz teatrzyk „Trójeczki” z klasy 3a z SP-1 wystawiając „Na jagody” wg. M. Konopnickiej.

Uroczystość zaszczycili swoją obecnością wizytator Śląskiego Kuratorium Oświaty pani mgr Anna Olbrycht, pracownik dydaktyczny Uniwersytetu Śląskiego pani mgr Eleonora Nieurzyta, v-ce burmistrz Cieszyna mgr inż. Jan Matuszek oraz przedstawiciel Wydziału Edukacji i Kultury Urzędu Miejskiego pani Beata Pszczółka.

Organizatorzy dziękują WSZYSTKIM, którzy pomogli w przygotowaniu i przeprowadzeniu V jubileuszowego konkursu. Szczególnie wdzięczni jesteśmy burmi-

strzowi Cieszyna panu dr inż. Bogdanowi Ficowski, za objęcie konkursu patronatem, pracownikom Wydziału Edukacji i Kultury Urzędu Miejskiego, z którymi ściśle współpracowaliśmy. Dziękujemy również firmom: AXJOM z Bielska-Białej, DOMART i INTERBUD z Cieszyna, ING Bankowi Śląskiemu Oddział w Cieszynie, sklepowi „ŚWIAT DREWNA” z Cieszyna oraz anonimowemu, bardzo dobremu sponsorowi.

Przychylność, szczodrość i hojność wszystkich wspomnianych pozwoliła dzieciom cieszyć się wspaniałymi nagrodami i pamiątkami, sprawiła, że „...nauka staje się przygodą, a nie wymuszonym marszem.”

Krystyna Błachowicz  
SP-1



Fot. SP 1

## Najpiękniejsze pisanki

**9 kwietnia br. na dziedzińcu pałacu Larischów odbyło się uroczyste rozstrzygnięcie konkursu plastycznego na NAJPIĘKNIEJSZĄ PISANKĘ.**

Konkurs zorganizowany został przez Muzeum Śląska Cieszyńskiego oraz Cafe Muzeum, w ramach Artystycznego Kiermaszu Wielkanocnego.

Nagrody przyznane zostały w dwóch kategoriach, tj. prac wykonanych przez dzieci i dorosłych.

**Kategoria - dzieci:**

I nagroda - Beata Bułtralik,

II nagroda - dzieci ze świetlicy Szkoły Podstawowej nr 1 pod opieką pani Gawłowskiej,

III nagroda Iwona Wiatrowska.

**Wyróżnienia:** Kacper Balcarek, Andżelika Czaja oraz Natalia Milczanowska.

**Kategoria dorośli:**

I nagroda - Krystyna Grudzień-Suchy,

II nagroda - Urszula Wikłasz,

III nagroda - Irena Rolska-Tomiczek oraz Jacek Góralik.

**Wyróżnienia:** Janina Poloczek, Marcin Kwartnik, Anna Wojnar oraz Wanda Wojnar.

Ponadto wszystkie osoby, które zgłosiły swoje pisanki do konkursu, otrzymały dyplomy.

Nagrody rzeczowe ufundowane zostały przez Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Cafe Muzeum oraz Macierz Ziemi Cieszyńskiej. Kolejny konkurs już za rok! Zapraszamy!



Fot. z archiwum Muzeum

Krystyna Grudzień-Suchy i Marian Dembiniok



W dniach 31 marca – 1 kwietnia br. w Katowicach oraz w Radlinie odbyły się **MISTRZOSTWA ŚLĄSKA DZIECI W PŁYWANIU**. W Mistrzostwach udział wzięli zawodnicy Młodzieżowego Towarzystwa Pływackiego DELFIN z Cieszyna. Poniżej prezentujemy wyniki naszych pływaków.

**Mistrzostwa Śląska Dzieci 10 lat - Katowice**

**Daniel Glajc**

- 1 miejsce 100 m stylem grzbietowym
- 2 miejsce 200 m stylem dowolnym
- 2 miejsce 100 m stylem klasycznym
- 3 miejsce 50 m stylem grzbietowym



Fot. „Delfin”

**Julia Gorczańska**

- 2 miejsce 100 m stylem dowolnym
- 2 miejsce 50 m stylem dowolnym
- 3 miejsce 50 m stylem grzbietowym
- 5 miejsce 50 m stylem motylkowym

**Natalia Jagiełło**

- 2 miejsce 100 m stylem grzbietowym
- 3 miejsce 100 m stylem dowolnym
- 4 miejsce 200 m stylem dowolnym
- 5 miejsce 50 m stylem dowolnym

**Mistrzostwa Śląska Dzieci 11 lat - Radlin**

**Małgorzata Wilczek**

- 16 miejsce 100 m stylem dowolnym
- 16 miejsce 50 m stylem klasycznym
- 18 miejsce 100 m stylem klasycznym
- 24 miejsce 50 m stylem dowolnym

**Patrycja Krzak**

- 15 miejsce 50 m stylem motylkowym
- 21 miejsce 50 m stylem grzbietowym
- 10 miejsce 100 m stylem motylkowym

**Jagoda Mońka**

- 15 miejsce 100 m stylem dowolnym
- 23 miejsce 50 m stylem grzbietowym
- 25 miejsce 50 m stylem dowolnym

## „Delfin” na podium



Fot. „Delfin”

**Martyna Wilk**

- 29 miejsce 100 m stylem klasycznym

Sztafeta 4 x 50 m stylem dowolnym: Wilczek, Krzak, Mońka, Wilk.

## TURNIEJ WIEDZY POŻARNICZEJ



Fot. TL

24 marca br. w strażnicy OSP Cieszyn-Bobrek odbyły się **MIEJSKIE ELIMINACJE OGÓLNOPOLSKIEGO TURNIEJU WIEDZY POŻARNICZEJ**. Eliminacje, zorganizowane przez Zarząd Miejski Związku OSP RP, zostały przeprowadzone w trzech grupach wiekowych: szkoły podstawowe, gimnazja i szkoły ponadgimnazjalne.

Tematyka Turnieju obejmowała:

- tradycje i historię OSP;
- organizację i zadania OSP i ich Związku;
- przyczyny powstawania i rozszerzania się pożarów;
- środki gaśnicze i ich działanie i zastosowanie;
- sprzęt ratowniczo-gaśniczy;

- zabezpieczenie przeciwpożarowe budynków, lasów, pól rolnych itp.;
- zasady udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej.

W eliminacjach miejskich, poprzedzonych eliminacjami szkolnymi, uczestniczyło łącznie 38 uczniów. Sprawdzian wiedzy obejmował test pisemny i odpowiedzi ustne dla finalistów.

**Wyniki:**

**Szkoły podstawowe**

1. Paweł Wantulok SP 7
2. Michał Wierzbicki SP 1
3. Adam Kiedroń SP 7

**Gimnazja**

1. Dominik Wenglorz G 1
2. Tomasz Matys G 3
3. Igor Tomczyk G 2

**Szkoły ponadgimnazjalne**

1. Piotr Heczko ZSB
2. Józef Bieleś ZSB

Do eliminacji powiatowych TWP zakwalifikowali się: Paweł Wantulok, Michał Wierzbicki,

Adam Kiedroń (szkoły podstawowe), Dominik Wenglorz, Tomasz Matys (gimnazja), Piotr Heczko, Józef Bieleś (szkoły ponadgimnazjalne).

**Serdecznie gratulujemy i życzymy kolejnych sukcesów w zmaganiach powiatowych**



Fot. TL

Na zdjęciu: P. Wantulok, M. Wierzbicki, A. Kiedroń R. Wichert, R. Mazur, W. Faruzel

## Konkurs Wielkanocny rozstrzygnięty

12 kwietnia w Domu Narodowym wręczono nagrody w kolejnej edycji konkursu świątecznego, tym razem na najładniejszą kartkę i palmę wielkanocną.

Poniżej przedstawiamy wyniki konkursu.

**KARTKA WIELKANOCNA**

**Szkoły Podstawowe**

**I nagroda:** Oliwia Ligocka SP 3 Cieszyn  
**II nagroda:** Marcin Jureczka Katolicka SP Cieszyn

**Wyróżnienia:**

Marcin Trojan Katolicka SP Cieszyn, Patrycja Wala SP 4 Cieszyn

**Gimnazja**

**Nagroda:**

Magdalena Dobosz (kl. 2a) G 1 Cieszyn

**Wyróżnienia:**

Wioleta Szawerna i Wioleta Ryborz Świetlica Środowiskowa Nowa Wieś, Natalia Orszulik G 3 Cieszyn

**PALMA WIELKANOCNA:**

**Szkoły Podstawowe**

**Wyróżnienia:** Martyna Moskała (kl. 4c) SP 4 Cieszyn, Łukasz Plajzler (kl. 5) Katolicka SP Cieszyn, Wojciech Wójciga \ Maciej Kolek (kl. 4) Katolicka SP, Olga Karmowska i Natalia Kopeć (kl.3c) SP 1 Cieszyn, Ola Zienkiewicz (kl. 4c) SP 4 Cieszyn

**Gimnazja**

**Nagroda:** Oliwia Kukuczka (kl.2) Katolickie Gimnazjum Cieszyn

- Ustalić średni miesięczny koszt utrzymania mieszkańca Domu Spokojnej Starości (ul. Mickiewicza 13) w kwocie 1.706 zł.
- Podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia w drodze bezprzetargowej (lokal mieszkalny nr 17 przy ul. Moniuszki 7, lokal mieszkalny nr 5 przy ul. Strzelców Podhalańskich 4, lokal mieszkalny nr 16 przy ul. Puńcowskiej 40, lokal mieszkalny nr 14 przy ul. Ks. Tomanka 6 - więcej informacji na 5 stronie).
- Powierzyć komisji przetargowej przeprowadzenie rokowań na sprzedaż lokalu mieszkalnego nr 2 przy Pl. Teatralnym 19.
- Zatwierdzić:
  - roczne sprawozdanie finansowe (za 2005 r.) Książnicy Cieszyńskiej i Teatru;
  - plan kontroli na II kwartał 2006 r.
- Rozstrzygnąć otwarty konkurs ofert na wspieranie realizacji zadań publicznych Gminy Cieszyn na 2006 r. z zakresu kultury i sztuki (szczegóły poniżej).
- Wyznaczyć Zastępcę Burmistrza Miasta Cieszyna Jan Matuszka jako członka Rady Nadzorczej „Energetyki Cieszyńskiej” do reprezentowania wspólnika miasta Cieszyna.
- Upoważnić Zastępcę Burmistrza Miasta Cieszyna Włodzimierza Cybulskiego do reprezentowania miasta Cieszyna na Zwyczajnym Zgromadzeniu Wspólników Spółki „Energetyka Cieszyńska”.
- Podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży, a obejmujący działki położone przy ul. Bucewicza, Szymanowskiego, Narcyzów i Wrzósów (więcej informacji na 5 stronie).
- Z dniem 31 sierpnia 2006 r. odwołać Halinę Bocheńską ze stanowiska dyrektora SP 2, w związku ze złożoną przez nią rezygnacją i jednocześnie wszcząć postępowanie konkursowe na stanowisko dyrektora szkoły.
- W celu wyłonienia kandydatów na stanowiska dyrektorów SP 4 i Szkolnego Schroniska Młodzieżowego wszcząć postępowania konkursowe (więcej informacji poniżej).

- Wyrazić zgodę:
  - na zwolnienie Oddziału PTTK „Beskid Śląski” w Cieszynie z obowiązku wystawienia weksla in blanco oraz z konieczności wystawienia deklaracji wekslowej przy zawarciu umowy najmu lokalu użytkowego położonego przyul. Głębokiej 56;
  - firmie Górnośląska Spółka Gazownictwa z Zabrze na nieodpłatne wejście na grunt będący własnością Gminy, w związku z przebudową sieci gazowej przy ul. Brodzińskiego.
- Wprowadzić w UM regulamin wewnętrzny prac komisji przetargowych.
- Dla przeprowadzenia postępowań publicznych na:
  - wyłonienie wykonawcy usługi sprzątnięcia pomieszczeń UM w okresie od 1 czerwca do 31 grudnia 2006 r., zatwierdzić tryb przetargu i dokumenty przetargowe;
  - roboty „Termomodernizacja budynku Żłobka nr 2”, zatwierdzić tryb przetargu i dokumenty przetargowe.
- Powołać komisje przetargowe dla przeprowadzenia postępowań o udzielenie zamówienia publicznego na:
  - „Opracowanie projektu zmiany planu zagospodarowania przestrzennego dla części obszaru Cieszyna położonego na wschód od ulicy Zamarskiej i na północ od linii kolejowej od wschodniej granicy miasta”;
  - wyłonienie wykonawcy usługi sprzątnięcia pomieszczeń UM w okresie od 1 czerwca do 31 grudnia 2006 r.
- Skierować pod obrady Rady Miejskiej projekty uchwał Rady w sprawie:
  - przekształcenia Zakładu Budynków Miejskich w spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością;
  - likwidacji zakładu budżetowego Zakład Budynków Miejskich, w celu przekształcenia w spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością;
  - programu gospodarowania mieszkaniowym zasobem Gminy Cieszyn obejmującym lata 2007 – 2011;

- programu gospodarowania mieszkaniowym zasobem Gminy Cieszyn;
- udzielenia pomocy finansowej i rzeczowej Powiatowi Cieszyńskiemu;
- zaciągnięcia na warunkach preferencyjnych długoterminowej pożyczki ze środków WFOŚiGW w Katowicach, z przeznaczeniem na dofinansowanie realizacji zadania inwestycyjnego „Zakup autobusu dla komunikacji miejskiej w Cieszynie”;
- zmiany uchwały własnej dotyczącej określenia zasad obrotu nieruchomościami;
- wyrażenia zgody na udzielanie bonifikat od cen lokali mieszkalnych zbywanych najemcom przez Gminę Cieszyn.
- W celu przeprowadzenia naboru na wolne stanowiska w UM (Wydział Organizacyjny 1 stanowisko i Wydział Inwestycji Miejskich 1 stanowisko), powołać komisje rekrutacyjne.
- Określić wymagania jakie powinni spełniać przedsiębiorcy ubiegający się o uzyskanie zezwolenia na prowadzenie działalności w zakresie:
  - ochrony przed bezdomnymi zwierzętami, prowadzenia schronisk dla bezdomnych zwierząt, a także grzebowski i spalarni zwłok zwierzęcych i ich części;
  - odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości oraz opróżniania zbiorników bezodpływowych i transportu nieczystości ciekłych (więcej informacji na 5 stronie).
- Sprzedać w drodze ustnych przetargów nieograniczonych 2 działki położone przy ul. Działkowej (więcej informacji na 5 stronie).
- Przekazać Radzie Miejskiej sprawozdanie z postępu prac związanych z realizacją „Programu gospodarczego zwiększającego atrakcyjność turystyczną Cieszyna w 2005 r.”.
- Dokonać zapisu na sąd polubowny w celu rozstrzygnięcia sporu pomiędzy Stowarzyszeniem „Nowe Horyzonty” a Gminą Cieszyn.

TL

## Konkursy na dyrektorów

**Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza konkurs na stanowisko dyrektora:**

1. Szkoły Podstawowej nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi,
  2. Szkoły Podstawowej nr 4 w Cieszynie,
  3. Szkolnego Schroniska Młodzieżowego w Cieszynie.
- Termin składania ofert upływa z dniem 2 maja 2006 r., o godz. 15.00.  
Szczegółowych informacji udziela Wydział Edukacji i Kultury Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ul. Ratuszowa 1, tel. 8520868.

## Uwaga

Osoby zainteresowane wynajęciem miejsc noclegowych gościom festiwalowym podczas trwania Festiwalu „Wakacyjne Kadry”, który odbędzie się w dniach 12 - 16 lipca br. w Cieszynie, uprzejmie prosimy o osobisty kontakt z Biurem Promocji i Informacji, Rynek 1, 1 piętro, pok. nr 3. Uzyskane w ten sposób adresy miejsc noclegowych zostaną zamieszczone na stronie internetowej festiwalu.  
Szczegółowe informacje: Tomasz Lenkiewicz, Biuro Promocji i Informacji, 1 piętro, pok. nr 3, tel. 8520701 wew. 242.

## WYNIKI OTWARTEGO KONKURSU OFERT

**Burmistrz Miasta Cieszyna** uprzejmie informuje, że w dniu 3 kwietnia 2006 roku rozstrzygnięty został otwarty konkurs ofert na wspieranie realizacji zadań publicznych w zakresie kultury i sztuki.

Wybrane zostały następujące oferty:

- oferta realizacji zadania Festiwal „Muzyka Dawna w Cieszynie” złożona przez Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne;
- oferta realizacji zadania „Wieczory Muzyczne na Zamku” złożona przez Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne;
- oferta realizacji zadania „Lato z Muzyką 2006” złożona przez Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne,
- oferta realizacji zadania XV Międzynarodowy Festiwal Muzyki Wokalnej „Viva il Canto” złożona przez Stowarzyszenie „VIA MUSICA”;
- oferta realizacji zadania „11 Międzynarodowy Festiwal Twórczości Młodzieży” złożona przez Stowarzyszenie Cieszyńskiej Młodzieży Twórczej;
- oferta realizacji zadania VIII Przegląd Filmowy „KINO NA GRANICY” złożona przez

Stowarzyszenie „Solidarność Polsko-Czesko-Stowacka” Oddział Regionalny w Cieszynie;

- oferta realizacji zadania XVII Międzynarodowy Festiwal Teatralny „BEZ GRANIC” złożona przez Stowarzyszenie „Solidarność Polsko-Czesko-Stowacka” Oddział Regionalny w Cieszynie;
- oferta realizacji zadania „Wystawy sztuki współczesnej” złożona przez Stowarzyszenie Kulturalne Kontur Oddział w Cieszynie Galeria „Szara”.

Ww. oferty spełniają wymogi regulaminu konkursu w oparciu o przepisy ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 roku o pożytku publicznym i wolontariacie (Dz.U. nr 96/03, poz. 873 z późn. zm.) i zostały pozytywnie ocenione.

Gmina Cieszyn zleci wybranym oferentom realizację zadań w zakresie i na zasadach, które określone zostaną w umowie i przekazać na te zadania dotację w łącznej wysokości 101.500 zł.

Burmistrz Miasta Cieszyna  
dr inż. Bogdan Ficek





## NIERUCHOMOŚCI DO ZBYCIA I NAJMU

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do zbycia w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnego najemcy:

- lokal mieszkalny nr 17 położony w budynku przy ul. Moniuszki 7 w Cieszynie oraz udział do działki-gruntu i części wspólnych budynku w 5310/241396 części,
- lokal mieszkalny nr 3 położony w budynku przy ul. Strzelców Podhalańskich 4 w Cieszynie oraz udział do działki-gruntu i części wspólnych budynku w 4197/98475 części,
- lokal mieszkalny nr 16 położony w budynku przy ul. Puńcowskiej 40 w Cieszynie oraz udział do działki-gruntu i części wspólnych budynku w 5863/97207 części.

Wykaz o przeznaczeniu do sprzedaży został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie na okres 21 dni, tj. od dnia 5.04.2006 r. do dnia 25.04.2006 r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do zbycia w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnego najemcy lokal mieszkalny nr 14 położony w budynku przy ul. Ks. Tomanka 6 w Cieszynie oraz udział do działki-gruntu i części wspólnych budynku w 4333/89574 części.

Wykaz o przeznaczeniu do sprzedaży został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie na okres 21 dni, tj. od dnia 12.04.2006 r. do dnia 2.05.2006 r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza rokowania na zbycie lokalu mieszkalnego nr 2 o pow. 118,42 m<sup>2</sup> położonego na I piętrze budynku przy Pl. Teatralnym 19 w Cieszynie, które odbędzie się w dniu 22.05.2006 r. o godz. 10.00 w pokoju nr 19 Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Cena wyjściowa do rokowań wynosi 110.000,- zł. Bliższych informacji można zasięgnąć pod nr tel. 33/8520701 do 06 wew. 272 lub 303. Szczegółowe ogłoszenie zostało umieszczone na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza, że w dniu 22 maja 2006 r. odbędzie się ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż działek: obr. 14 nr 18/2 o pow. 0,7081 ha o godz. 9.00; nr 25 o pow. 0,4005 ha o godz. 9.15; położonych w Cieszynie przy ul. Działkowej. Cena wywoławcza na działkę 18/2 wynosi 97.000,- zł. Cena wywoławcza na działkę 25 wynosi 53.000,- zł. Szczegółowe ogłoszenia o przetargu zostały zamieszczone na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie. Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 033/852 07 01 do 06 wew. 272.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do zbycia w drodze bezprzetargowej działki nr 3/317 i 3/319 obr. 69 o łącznej pow. 535 m<sup>2</sup> położone w Cieszynie przy ul. Narcyzów i Wrzósów.

Wykaz o przeznaczeniu nieruchomości do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 12.04.2006 r. do 2.05.2006 r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do zbycia w drodze bezprzetargowej działki nr 3/317 i 3/319 obr. 69 o łącznej pow. 535 m<sup>2</sup> położone w Cieszynie przy ul. Narcyzów i Wrzósów.

Wykaz o przeznaczeniu nieruchomości do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 12.04.2006 r. do 2.05.2006 r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza rokowania na sprzedaż działki 22/4 obr.8 o pow. 0,8425 ha, położonej w Cieszynie przy ul. Zamarskiej, które odbędzie się w dniu 17 maja 2006 r. o godz. 10.00 w pokoju nr 19 Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Cena wyjściowa do rokowań wynosi 110.000,- zł.

Szczegółowe ogłoszenie o warunkach rokowań zostało zamieszczone na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 033/852 07 01 do 06 wew. 273 lub 272.

## Szczepienie lisów

**Informacja o przeprowadzanej na terenie województwa śląskiego akcji szczepienia lisów dziko żyjących w akcji wiosna 2006 roku**

Rusza wiosenna akcja szczepienia lisów. W okresie pomiędzy 25 a 30 kwietnia 2006 roku na terenie całego województwa śląskiego prowadzona będzie akcja wykładania z samolotów specjalnej szczepionki dla lisów.

Akcja będzie prowadzona z sześciu samolotów AN-2, startujących z lotniska Katowice – Muchowiec. Będą one wykładać szczepionki z wysokości około 200 metrów, w sumie zostaną one wyłożone na powierzchni ponad 10 tys. km kw. powierzchni zielonych. Średnio na 1 km kw. ma zostać rozrzuconych do 20 kostek-przynęt ze szczepionką. W sumie na terenie całego województwa śląskiego zostanie wyłożonych 202 610 dawek szczepionki.

Szczepionka zatopiona jest w przynęcie w postaci małych brunatno-zielonkawych kostek o zapachu mocno zepsutej ryby. Lisy zapach ten wyczuwają z odległości 800 metrów. Szczepionki zostaną wyłożone nie tylko w lasach, ale i na pozostałych terenach zielonych np. na polach, łąkach, w ogródkach działkowych, a nawet w parkach. Śląski Wojewódzki Lekarz Weterynarii apeluje do mieszkańców województwa o nie podnoszenie szczepionek z ziemi. Lisy wyczuwając zapach człowieka nie zjedzą już kostki. Jednocześnie przypominamy, że przez dwa tygodnie po przeprowadzeniu akcji nie wolno wyprowadzać na tereny niezabudowane zwierząt domowych.

W ostatnich latach populacja lisów na terenie województwa wzrosła ponad trzykrotnie. Akcja wykładania szczepionek w województwie śląskim trwa dwa razy do roku na wiosnę i w jesieni. Środki na tę akcję pochodzą z rezerwy budżetu państwa i są przekazywane na wniosek Wojewody Śląskiego. W wyniku prowadzonej do tej pory akcji szczepienia lisów wolno żyjących obserwuje się poważny spadek wystąpień wścieklizny wśród zwierząt i tak w roku 2003 na terenie całego województwa zanotowano jeden przypadek wścieklizny u zwierząt dzikich a w 2004 zanotowano 2 przypadki wścieklizny u zwierząt. W 2005 roku nie odnotowano przypadków wścieklizny. Świadczy to o skuteczności szczepienia prowadzonego przez Inspekcję Weterynaryjną województwa śląskiego.

Śląski Wojewódzki Lekarz Weterynarii w Katowicach  
lek. wet. Tadeusz Sarna

## UWAGA

**Urząd Miejski w Cieszynie** uprzejmie informuje, że w dniu **2 maja 2006 roku** (wtorek) Urząd będzie czynny w godzinach od 7.30 do 15.30.

Sekretarz Miasta  
mgr Ryszard Mazur

## Obwieszczenie Burmistrza Miasta Cieszyna

**w sprawie wydania decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach dla przedsięwzięcia**

Zgodnie z art 19 ust. 2 pkt 4a ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. Nr 62 poz. 627 z póź. zm.) zawiadamiam, iż Burmistrz Miasta Cieszyna w dniu 6.04.2006 r. na wniosek pani Darii Dąbrowskiej – Kierownika Projektu CITEC S.A., działającej na podstawie pełnomocnictwa udzielonego przez inwestora – Wodociągi Ziemi Cieszyńskiej Sp. z o.o., ul. Myśliwska 10, 43-450 Ustroń, wydał decyzję znak OSR-7624/22/7/05/06 o środowiskowych uwarunkowaniach zgody na realizację przedsięwzięcia pn. **“Projekt budowlany sieci wodociągowej wraz z przyłączami w Śródmieściu Cieszyna”**.

Z upoważnienia Burmistrza Miasta  
Aleksander Dorda  
Naczelnik Wydziału Ochrony Środowiska i Rolnictwa

## UWAGA PRZEDSIĘBIORCY

Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa informuje, że Burmistrz Miasta Cieszyna określił wymagania, jakie powinien spełniać przedsiębiorca ubiegający się o uzyskanie zezwolenia na prowadzenie działalności w zakresie:

- odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości oraz opróżniania zbiorników bezodpływowych i transportu nieczystości ciekłych (Zarządzenie Nr 301/I/2006 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 12 kwietnia 2006 r.);
  - ochrony przed bezdomnymi zwierzętami, prowadzenia schronisk dla bezdomnych zwierząt, a także grzebownisk i spalarni zwłok zwierzęcych i ich części (Zarządzenie Nr 300/I/2006 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 12 kwietnia 2006 r.).
- Szczegółowe informacje dostępne są na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) oraz w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa (1. piętro, pok. nr 17, tel. 033 8520701 w. 276, 307).

## Odpady wielkogabarytowe

**Zakład Gospodarki Komunalnej** informuje mieszkańców Cieszyna, że odbiór odpadów wielkogabarytowych odbywa się w wiacie przy ul. ŁUKOWEJ. Punkt ten czynny jest w każdą roboczą środę w godzinach 10.00-16.00 oraz dodatkowo w każdą pierwszą sobotę miesiąca w godzinach 8.00-14.00. Szczegółowe informacje: ZGK, Dział Techniki Sanitarnej ul. Słowicza 59, parter, pok. nr 8, tel. 47 94 122.

## UWAGA!

**Zakład Gospodarki Komunalnej** w Cieszynie poszukuje osoby do prowadzenia szaleńców na terenie miasta Cieszyna.

Osoby zainteresowane prowadzeniem szaleńców prosimy o pisemne składanie ofert w siedzibie zakładu przy ul. Słowicza 59, parter pok. nr 11, do dnia 15 maja 2006 r.

Szczegółowe informacje można uzyskać pod numerami tel. (033) 47-94-121, 47-94-122.

## PODZIĘKOWANIA

**Dyrekcja Szkoły Podstawowej nr 4** w Cieszynie składa serdeczne podziękowania Komendzie Państwowej Straży Pożarnej w Cieszynie za wielką życzliwość i bezinteresowną pomoc w zapewnieniu bezpiecznych warunków uczniom naszej szkoły.



Od czerwca 2004 r. na terenach zielenców i parków Cieszyzna zostały ustawione kosze przeznaczone do gromadzenia psich odchodów. Wyposażone są one w zasobniki z papierowymi torebkami ułatwiającymi sprzątanie nieczystości po psie. Proszę o korzystanie z koszy zgodnie z instrukcją uwidocznioną na torebkach.

Przypominam, że każdy właściciel psa zobowiązany jest, między innymi, do usuwania zanieczyszczeń po zwierzętach z ulic, chodników, placów, ścieżek i alejek parkowych, parków, zielenców i kwietników.

**Lokalizacja koszy ustawionych na terenie Cieszyzna przez MZD:**

1. Park pod Wałką – zakole Puńcówki;
2. Plac Wolności – na terenie zielenca przed dawną komendą Policji;
3. Park Liburnia;
4. Cieślarówka – w rejonie dojazdu od ul. Hallera;
5. Park na Górze Zamkowej;
6. Park św. Trójcy;
7. Park Kościelny;
8. Park Kasztanowy;
9. Plac Teatralny (poza miejscem gdzie nadal obowiązuje zakaz wprowadzania psów);
10. Skwer przy ul. Kochanowskiego;
11. Skwer w rejonie skrzyżowania ul. Śrutarskiej i Trzech Barci.



**Lokalizacja koszy ustawionych na terenie Cieszyzna przez Spółdzielnię Mieszkaniową CIESZYNIANKA:**

1. Os. Podgórze – w okolicy podwórka gospodarczego przy ul. Barzka;
2. Os. Podgórze – koło piekarni, obok jednej z wierzb;
3. Os. Piastowskie – przy głównym chodniku od ul. Kamiennej do Polnej, przy ścianie szczytowej budynku Kamienna 3 A;
4. Os. Liburnia – na skwerze w rejonie skrzyżowania ul. Chopina i Moniuszki, przy nowym chodniku;
5. Os. Bobrek Wschód – w okolicy kiosku spożywczego przy ul. Barteczka;
6. Os. Centrum – dla mieszkańców największego zespołu budynków przy ul. Górnej, Żwirki i Wigury oraz Hallera – w pobliżu podwórka gospodarczego u zbiegu ulic Górnej oraz Żwirki i Wigury.

W związku z licznymi interwencjami mieszkańców Cieszyzna, **apeluję do zarządców i właścicieli nieruchomości o ustawianie „koszy dla psów” na terenach znajdujących się w ich władaniu.**

Burmistrz Miasta Cieszyzna

## Uwaga! Usuwanie azbestu

Od 14 maja 2002 r. obowiązuje 30-letni *Program usuwania azbestu i wyrobów zawierających azbest stosowanych na terenie Polski*. Ze względu na zagrożenie, jakie niesie ze sobą obecność włókien azbestowych w powietrzu, *Program* jest jednym z priorytetowych dla ochrony zdrowia i środowiska. Choć azbest dobrze zabezpieczony nie stanowi niebezpieczeństwa dla zdrowia, to uszkodzony może stać się przyczyną śmiertelnych chorób: płucicy azbestowej (azbestozy), raka płuc, międzybłonniaka opłucnej i otrzewnej oraz innych zmian w płucach. Obecnie nie wiadomo, jaka minimalna ilość pyłu azbestowego wywołuje choroby. Wiadomo jednak, że im więcej włókien azbestu dostaje się do układu oddechowego człowieka, tym większe ryzyko wystąpienia choroby. Prawidłowe zabezpieczenie wyrobów zawierających azbest zapewnia bezpieczeństwo jedynie przez ok. 30 lat. Dlatego jedynym sposobem wykluczenia niebezpieczeństwa związanego z azbestem jest jego stopniowe usuwanie z naszego otoczenia i – co najistotniejsze – usuwanie z zachowaniem zasad bezpieczeństwa pracy oraz ochrony środowiska.

Zadanie likwidacji zagrożenia wynikającego z obecności wyrobów zawierających azbest w naszym otoczeniu zostało powierzono urzędowi na szczeblu centralnym i terytorialnym. Zadaniem priorytetowym i wspólnym dla wszystkich jednostek jest obowiązek inwentaryzacji azbestu i wyrobów zawierających azbest. Należy jednak pamiętać, iż ustawy obowiązek usuwania wyrobów zawierających azbest ciąży na właścicielu nieruchomości!

Właściciele nieruchomości, na których znajdują się wyroby zawierające azbest mają obowiązek zgłaszania do burmistrza miasta **Informacji o wyrobach zawierających azbest i miejscu ich wykorzystania**. Formularze **Informacji..** powinny być wypełnione odrębnie dla każdego obiektu budowlanego. Ponadto właściciele nieruchomości jest zobowiązani do sporządzenia **Oceny stanu i możliwości bezpiecznego użytkowania wyrobów zawierających azbest**. Arkusze ocen powinny być przekazywane przez właścicieli nieruchomości do właściwego powiatowego inspektora nadzoru budowlanego.

Usuwanie wyrobów zawierających azbest jest kosztowne i wymaga odpowiednich nakładów finansowych. Istnieje jednak możliwość uzyskania wsparcia ze strony funduszy ochrony środowiska. Wsparcie finansowe mogą otrzymać tylko duże projekty, obejmujące większą liczbę właścicieli nieruchomości, na których znajdują się materiały zawierające azbest, a gmina może występować o środki finansowe w ich imieniu. Pierwszym krokiem, jaki należy zrobić w tym kierunku, jest inwentaryzacja wyrobów zawierających azbest. Dopiero analiza zebranych od właścicieli nieruchomości ankiet inwentaryzacyjnych pozwoli podjąć gminie działania mające na celu wsparcie mieszkańców, którzy zdecydują się w najbliższym czasie usunąć wyroby azbestowe ze swoich nieruchomości.

Uczciwa i rzetelna ocena oraz inwentaryzacja są jedynym sposobem na uzyskanie wsparcia finansowego na cele związane z usuwaniem azbestu. Dlatego zwracam się z apelem do wszystkich właścicieli obiektów budowlanych na terenie Cieszyzna, w których znajdują się materiały zawierające azbest, o wypełnienie stosownych formularzy i złożenie ich w Urzędzie Miejskim w Cieszyźnie. Zebrane informacje pozwolą na przygotowanie miejskiego programu usuwania wyrobów zawierających azbest. Formularze inwentaryzacyjne oraz arkusze oceny stanu i możliwości bezpiecznego użytkowania wyrobów zawierających azbest dostępne są w Urzędzie Miejskim w Cieszyźnie, w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa, Rynek 1, pok. nr 17, I piętro oraz na stronie internetowej miasta: [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl)

Burmistrz Miasta Cieszyzna



## Kasy fiskalne i kody kreskowe

**Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości zaprasza przedsiębiorców i osoby zainteresowane tematyką kas fiskalnych i kodów kreskowych na warsztaty**, które odbędą się w dniu 22 kwietnia br. (sobota) w godz. od 10:00 do 14:30 w sali konferencyjnej w Oranżerii.

**W programie:** porady dotyczące zakupu kasy fiskalnej i czytnika kodów kreskowych; optymalny dobór sprzętu fiskalnego w odniesieniu do wymagań danej działalności gospodarczej; podstawowe zasady posługiwania się sprzętem fiskalnym; środki zapobiegawcze, sankcje cywilne i prawne; pakiet przepisów; obsługa kasy fiskalnej - ćwiczenia praktyczne na przykładzie kasy typu Novitus; konsultacje. Prowadzący: firma **Falcon Computers** - Krzysztof Tatka, Piotr Gabzdyl i Grzegorz Banot.

Udział w warsztatach jest płatny i wynosi 30 zł.

Więcej informacji: [www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl) (przedsiębiorczość), Biuro Informacji Turystycznej cieszyńskiego Zamku i Ratusza, tel. (033) 8510 821 wew. 21, 22; [biznes@zamekcieszyn.pl](mailto:biznes@zamekcieszyn.pl).

## Czesko-Polskie forum przedsiębiorczości

**27 kwietnia w Hawierzowie** (Dom Kultury RENATA) **odbędzie się CZESKO-POLSKIE FORUM PRZEDSIĘBIORCZOŚCI** pn. „Transgraniczne uczestnictwo w przetargach publicznych”.

Szczegółowe informacje: Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszyźnie, Anna Kańska-Górniak, tel. 033 851 821 w. 21, [akanska@zamekcieszyn.pl](mailto:akanska@zamekcieszyn.pl).

## Zbieramy zużyte baterie

W Cieszyźnie od maja 2004 r. można pozbywać się zużytych baterii i akumulatorów małogabarytowych w sposób przyjazny dla środowiska. Z inicjatywy Urzędu Miejskiego w Cieszyźnie, przy współpracy z firmą PMS BARTNICKI oraz pod patronatem firmy KODAK-POLSKA, na terenie Cieszyzna zostały rozstawione pojemniki służące do gromadzenia tego typu odpadów.

Ogólnodostępne pojemniki na baterie znajdują się: w budynku Urzędu Miejskiego (Ratusz, Rynek 1, w holu przy wejściu); w budynku Starostwa Powiatowego (ul. Szeroka 13, Wydział Środowiska, Rolnictwa i Leśnictwa, II piętro).

Ponadto pojemniki na baterie ustawione zostały w kilkunastu szkołach podstawowych i gimnazjach oraz w niektórych punktach fotograficznych.

Apelujemy do wszystkich, którzy posiadają zużyte baterie do ich wrzucania do oznakowanych pojemników ustawionych w wymienionych powyżej urzędach lub poprzez dzieci – do pojemników znajdujących się na terenach szkół.

## UWAGA

**Czeska firma produkująca pomoce dydaktyczne poszukuje przedstawiciela handlowego na Polskę.**

Preferowani nauczyciele szkół podstawowych.

**Szczegółowe informacje:**  
0693544286 lub 00420777313367



## „Echa Japonii, Filipin...”

Cieszyński Ośrodek Kultury zaprasza na **niezwykły koncert z muzyką Dalekiego Wschodu „Echa Japonii, Korei, Filipin...”**

W programie utwory z Chin, Wietnamu, Japonii, Korei, Filipin..... Muzyka ma charakter medytacyjny, spokojny - typowy dla Dalekiego Wschodu i jest autorstwa E. Bozzy, Akiry Tanaki, Michio Miyagi'ego.... kompozytorów anonimowych XIX i XX wieku. Wykonawcy:

Teresa Kaban - fortepian i Henryk Blazej - flet.  
**26 kwietnia, godz. 17.30, Sala Koncertowa Domu Narodowego**

## Konkurs literacki „O ŻŁOTĄ WIEŻĘ PIASTOWSKĄ

Zarząd Oddziału ZNP w Cieszynie, Międzyoddziałowa Grupa Literacka, Wydział Edukacji i Kultury Urzędu Miasta oraz Wydział Edukacji Starostwa Powiatowego zapraszają do wzięcia udziału w **VI OGÓLNOPOLSKIEGO KONKURSU POETYCKIEGO „O ŻŁOTĄ WIEŻĘ PIASTOWSKĄ”**.

### Honorowy patronat:

Burmistrz Miasta Cieszyna i Starosta Powiatu Cieszyńskiego

### Cele konkursu:

- konfrontacje poetyckie, doskonalenie warsztatu artystycznego;
- integracja środowisk twórczych kraju;
- promocja Cieszyna i Śląska Cieszyńskiego na „mapie kulturalnej” kraju.

### Zasady uczestnictwa:

- konkurs ma zasięg ogólnopolski, ma charakter otwarty, mogą w nim brać udział autorzy zrzeszeni i niezrzeszeni w organizacjach twórczych i związkowych;
- tematyka dowolna;
- oddzielną kategorię stanowić będą utwory o Cieszynie i Ziemi Cieszyńskiej;
- autorzy nadsyłają zestaw trzech utworów poetyckich nie publikowanych i nie nagradzanych w innych konkursach, w czterech egzemplarzach maszynopisu;
- do prac opatrzonych godłem należy dołączyć zaklejoną kopertę zawierającą: godło, imię i nazwisko autora, adres oraz numer telefonu;
- prace należy przesać w terminie do: **31.07.2006 r. na adres: Zarząd Oddziału ZNP Grupa Literacka, Rynek 18, 43 – 400 Cieszyn, z dopiskiem „KONKURS LITERACKI”**

Ogłoszenie wyników i wręczenie nagród odbędzie się w listopadzie 2006 r. podczas Ogólnopolskich Konfrontacji Poetyckich w Cieszynie, o czym nagrodzeni i wyróżnieni zostaną powiadomieni. Główne nagrody to: Złota, Srebrna i Brązowa Wieża Piastowska.

Serdecznie zapraszamy do udziału w naszym konkursie. Organizatorzy

## MIASTO CIESZYN W HOŁDZIE JANOWI PAWŁOWI II

2 maja br. na Wzgórzu Zamkowym odbędzie się uroczystość pn. **MIASTO CIESZYN W HOŁDZIE JANOWI PAWŁOWI II.**

W programie m.in:

- **godz. 20.00** ROTUNDA POD WEZWANIEM ŚW. MIKOŁAJA **MSZA ŚWIĘTA W INTENCJI JANA PAWŁA II**
- **godz. 21.00** SCENA POD WIEŻĄ PIASTOWSKĄ **KONCERT PRAPREMIIEROWY „WYBRZEŻA PEŁNE CISZY” do tekstów Karola Wojtyły**, muzyka Mariusz Śniegulski - „Poethicon”

Wykonawcy: Zespół „Poethicon” (Mariusz Śniegulski, Agnieszka Skoczylas, Justyna Urbanek, Daniel Pancerz); Chór Kameralny COK „Dom Narodowy” pod dyktando Aleksandry Zeman oraz Kameralna orkiestra smyczkowa z udziałem pedagogów Państwowej Szkoły Muzycznej I i II st. im. J. I. Paderewskiego w Cieszynie, studentów Wydziału Artystycznego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, muzyków miasta Cieszyna  
Dyrygent - Piotr Gruchel.  
Goście specjaliści: Józef Broda – Głos Boga, Karol Suszka – Głos Papieża.

WSTĘP WOLNY

## Obchody święta konstytucji

**Rada Miejska Cieszyna, Burmistrz Miasta Cieszyna, Rada Powiatu Cieszyńskiego, Starosta Cieszyński zapraszają do wzięcia udziału w obchodach ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3 MAJA.**

Program obchodów:

- g. **10:00** Nabożeństwo ekumeniczne w intencji Ojczyzny w Kościele Jezusowym
- g. **11:00** Rynek Okolicznościowe przemówienie Przewodniczącego Rady Miejskiej i złożenie kwiatów pod tablicą pamiątkową Rady Narodowej dla Księstwa Cieszyńskiego
- g. **11:15** Zwiedzanie żołnierskiej wystawy Armii Krajowej w Galerii Domu Narodowego
- g. **11:30** Wręczenie Nagród Miasta Cieszyna w dziedzinie kultury i sportu, połączone z programem artystycznym (*sala sesyjna Urzędu Miejskiego*)

**Organizatorzy proszą o wystawienie pocztów sztandarowych**

Impreza towarzysząca:

2 maja g. 12.00 Otwarcie wystawy „Armia Krajowa wczoraj i dziś – żołnierze odchodzą, wspomnienia zostają” – Galeria COK „Dom Narodowy”

*Sportowe imprezy towarzyszące na 8 stronie*

Zapraszamy wszystkich mieszkańców miasta i powiatu do udziału w uroczystościach i imprezach towarzyszących

## VII PRZEGLĄD FILMOWY „KINO NA GRANICY”

**Cieszyn - Czeski Cieszyn  
19 - 23.04.2006 r.**

**Piątek 21.04**

- 18.15 CENTRAL Vierka (Miroslav Janek, 2005) 76'
- 20.00 CENTRAL Šilení | Szaleni (Jan Švankmajer, 2005) 118'
- 22.30 CENTRAL Dobré světlo | Dobre światlo (Karel Kachyňa, 1986) 86'
- 22.30 KaSS Moimir Papulescu & the Nihilists

**sobota 22.04**

- 10.00 CENTRAL Fimfárum 2 (Vlasta Pospíšilová, Břetislav Pojar, Jan Balej, Aurel Klimt, 2006) 90'
- 12.00 CENTRAL Ještě žiju s věšákem, plácačkou a čepicí | Jeszcze żyję z wieszakiem, lizakiem i czapką (Pavel Göbl, Roman Švejda, 2005) 85'
- 13.45 CENTRAL Toyen (Jan Němec, 2005) 63'
- 15.30 CENTRAL Zdroj\* | Žródło\* (Martin Mareček, 2005) 75'
- 17.00 CENTRAL Štěstí | Szczęście (Bohdan Sláma, 2005) 100'
- 19.00 CENTRAL Hrubeš a Mareš jsou kamarádi do deště | Hrubeš i Mareš są kumplami na dobre i na złe (Vladimír Morávek, 2005) 116'
- 21.00 CENTRAL Jan Budař a kapela | Jan Budař z zespołem
- 22.30 CENTRAL Ostře sledované vlaky | Pociągi pod specjalnym nadzorem (Jiří Menzel, 1966) 92'
- 22.30 KaSS Ulisses IV

**Niedziela 23.04**

- 10.00 CENTRAL Jak se krotí krokodýli | Jak poskromić krokodyla (Marie Poledňáková, 2005) 112'
- 10.00 PIAST Anděl Páně | Anioł Pański (Jiří Strach, 2005) 90'
- 12.30 CENTRAL Mir jejich duším | Pokój ich duszy (Pavel Štingl, 2004) 115'
- 15.00 PIAST Nazdravíčko! | Na zdróweczko! (Jozef Mital', Ivana Zajacová, 2005) 20'
- Sklapni a zastřel mě | Shut Up and Shoot Me | Zamknij się i zastrzel mnie (Steen Agro, 2005) 90'
- 15.00 PIAST Doskonałe popołudnie | Dokonałe odpoledne (Przemysław Wojcieszek, 2005) 92'
- 17.30 CENTRAL Restart (Julius Ševčík, 2005) 79'
- 19.00 CENTRAL Nyócker! | Distrikt! (Áron Gauder, 2004) 87' S ČESKÝMI TITULKAMI

**Zmiany w programie zastrzeżone.**

## > Dyżury Aptek

21 IV	„Farma Rosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65
22 IV	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45
23 IV	„Centrum”	ul. Filasiewicza 3	tel. 852-51-02
24 IV	„Wyższa Brama”	ul. Wyższa Brama 27	tel. 852-53-25
25 IV	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63
26 IV	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16
27 IV	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54

28 IV	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67
29 IV	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
30 IV	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40
1 V	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36
2 V	„Medi-Tm”	ul. Frysztacka 20	tel. 479-70-80
3 V	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50
4 V	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50

## co? gdzie? kiedy?

## Kultura / Rozrywka

www.kinoplast.glt.pl / tel. 851 04 16

## Kino „Piast”

**21-26 IV** g. 16.00, 18.00, 20.00 Straszny film 4, USA, od 12 lat  
**27 IV** g. 16.00, 17.45 Straszny film 4  
**28 IV-3 V** g. 17.30, 19.15 Straszny film 4  
**28 IV-3 V** g. 16.00 Pinokio: Przygoda w przyszłość; Kanada, Francja, Hiszpania, b.o.  
**29 IV-3 V** g. 21.00 Tajemnica Brokeback Mountain, USA, od 18 lat  
**4 V** g. 17.00 Straszny film 4  
**5-10 V** g. 15.15 Na psa urok, USA, od 18 lat  
**5-7 V** g. 17.00, 18.45 Hi-way, Polska, od 15 lat  
**5-7 V** g. 20.30 Duma i uprzedzenie, W.B., od 15 lat  
**8-10 V** g. 18.30 Duma i uprzedzenie, W.B., od 15 lat

www.teatr.cieszyn.pl / tel. 85 77 590

## Teatr im. A. Mickiewicza

**do 23 IV** KINO NA GRANICY  
**24 IV** g. 16.30 KONCERT PSM W CIESZYNIE  
**25 IV** g. 19.00 KABARET DNO, w programie „Trafiony zatopiony”  
**10 V** g. 19.00 KONCERT FORTEPIANOWY MARCA LAFORETA

www.domnarodowy.pl / tel. 851 25 20

## COK „Dom Narodowy”

**21 IV** g. 18.00 „Głos w mowie i śpiewie” prelekcja prof. Alojzego Suchanka (Klub Propozycji)  
**21, 22 IV** „Kultura życia” konferencja  
**24 IV** g. 17.00 Scena Poszukiwań Twórczych prezentuje twórczość poety, malarza, reżysera Sergieja Parażanowa  
**25 IV** g. 9.00, 10.30 Mistrz Ortografii 2006 - dyktando dla uczniów szkół podstawowych (kl. 4-6) i gimnazjów  
**26 IV** g. 17.30 „Echa Japonii, Korei, Filipin” koncert kameralny. W programie muzyka Dalekiego Wschodu, utwory z Chin, Wietnamu, Japonii, Korei, Filipin. Wykonawcy: Teresa Kaban – fortepian, Henryk Błażej – flet  
**28 IV** g. 16.00 Giełda filatelistyczna  
**3 V** Obchody Święta Konstytucji 3 maja  
**8 V** g. 17.00 Poetycki wieczór autorki Anny Więzik (Scena Prezentacji Twórczych)  
**9 V** g. 10.00 Mistrz ortografii 2006 – Podsumowanie konkursu  
**10 V** g. 16.00 Prelekcja z cyklu „Bliżej natury” (Koło Radiestetyków)

## Wystawy:

**do 25 IV** Wystawa prac z pracowni ceramiki, malarstwa i rysunku COK

Zajęcia popołudniowe w pracowniach artystycznych i sekcjach zainteresowań odbywają się według stałego harmonogramu

www.biblioteka.cieszyn.pl / tel. 852 07 10

## Biblioteka Miejska

W ramach upowszechniania czytelnictwa będą prowadzone dla przedszkoli, szkół podstawowych oraz gimnazjalnych przysposobienia biblioteczne (wg wcześniejszych zgłoszeń nauczycieli). Zapraszamy na lekcje biblioteczne połączone z pasowaniem na czytelnika pn. „Zaczarowany świat książki”.

W kwietniu prowadzone są również lekcje biblioteczne pn. „Od wiosny powitania do wielkanocnego świętowania” nt. zwyczajów i obrzędów na Śląsku Cieszyńskim związanych z uroczystościami i świętami wiosennymi.

W maju prowadzone będą również lekcje biblioteczne nt. zwyczajów i obrzędów na Śląsku Cieszyńskim w okresie wiosennym.

**21 IV** g. 15.00 „Wczoraj bobasy dzisiaj dryblasy” zajęcia przyrodnicze

**21 IV** g. 16.00 „Nasz Teatrzyk” próba

**24 IV** g. 15.00 „Jajko szczęścia” czytanie baśni

**25 IV** g. 14.30 „One, two, three..” zajęcia w języ-

ku angielskim dla przedszkolaków

**25 IV** g. 15.15 „One, two, three..” zajęcia w języku angielskim dla uczniów

**26 IV** g. 14.00 „Co za rok” spotkanie z wychowankami OSW

**26 IV** g. 15.00 „Kot Koczkodan” spotkanie z wychowankami OSW

**28 IV** g. 10.30 Spotkanie z dziećmi specjalnej troski z OREW z Cieszyna

**28 IV** g. 15.00 „Nasz Teatrzyk” próba

**5 V** g. 10.30 Spotkanie z dziećmi specjalnej troski z OREW z Cieszyna

**5 V** g. 15.00 „Nasz Teatrzyk” próba

## UWAGA:

Biblioteka Miejska w Cieszynie informuje Szanownych Czytelników, że w dniu 2 V. oddział dla dzieci, wypożyczalnia dla dorosłych, czytelnia będą czynne w g. 8.00 – 15.00.

Bardzo przepraszamy za utrudnienia.

www.muzeum-cieszyn.sx.pl / tel. 851 29 31

## Muzeum Śląskie Cieszyńskiego

Muzeum czynne: wtorek, czwartek, sobota, niedziela: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00  
 środa, piątek: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00,  
**do 23 IV** Oskar Pawlas PEJZAŻE

www.muzeumdrukartwa.pl / tel. 851 16 30

## Muzeum Drukarstwa

Czynne: środa, piątek 9.00 - 13.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych po uzgodnieniu terminu: tel. 851 16 30 (środa, piątek 8.00-14.00), 0501636701, muzeumdrukartwa@o2.pl lub osobiście: ul. Głęboka 50.

**do 31 XII** Wystawa „200 lat cieszyńskiego drukarstwa”

www.kc-cieszyn.pl / tel. 851 38 41

## Książnica Cieszyńska

Zwiedzanie: poniedziałek, wtorek, środa, i piątek w g. 8.00-18.00, sobota w g. 9.00-15.00

www.zamekcieszyn.pl / tel. 851 08 21

## Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości

**WYSTAWY** czynne codziennie w g. 10.00 - 17.00  
**do 7 V** „Polska architektura współczesna”; sala ekspozycyjna Zamku Sztuki

**do 7 V** W stronę nowoczesności – wzornictwo polskie po 1956 roku – wystawa w ramach cyklu „Historia dizajnu”; sala konferencyjna Oranżerii

## WARSZTATY

**25 IV** 16.00-19.00 „Decoupage” – ozdabianie przedmiotów techniką serwetkową; prowadząca: Zofia Iwanoszková z Czeskiego Cieszyna; obowiązują zgłoszenia; pracownia tkacka Zamku Sztuki  
**28-30 IV** Koronka klockowa; prowadząca: Angela i Zuzanna Cintelove (Rożniawa, Słowacja); obowiązują zgłoszenia; pracownia tkacka Zamku Sztuki  
**2-4 V** Wikliniarstwo; prowadzący: Bernard Borzęcki z Małopolskiego Uniwersytetu Ludowego; obowiązują zgłoszenia; pracownia tkacka Zamku Sztuki.

## SZKOLENIA

„Wykorzystaj komputer w biznesie” II edycja; obowiązują zgłoszenia; sale konferencyjne Oranżerii

**22 IV** 10.00-14.30 Kasy fiskalne i kody kreskowe „ABC Przedsiębiorczości” III edycja; obowiązują zgłoszenia; sale konferencyjne Oranżerii

**28 IV** 14.00 – 18.00 szkolenie w ramach „ABC Przedsiębiorczości” m.in. 7 kroków założenia własnej firmy, finansowe wsparcie PUP w Cieszynie udzielane przedsiębiorcom

**28, 29 IV** 9.00-14.00 warsztaty autoprezentacji i współpracy z przedstawicielami mediów

## IMPREZY PLENEROWE

**29 IV-1 V** „Od plemienia do państwa” – szczegóły na stronie 10

**29 IV** g. 21.30 spektakl „Księżę Wiślan” w wykonaniu CST i OVO

**30 IV-1 V** inscenizację z życia osady słowiańskiej z udziałem Drużyny Gołęszyców

**2 V** „Miasto Cieszyn w hołdzie Janowi Pawłowi II” 20.00 Msza św. w intencji Jana Pawła II; Rotunda św. Mikołaja

21.00 Koncert „Wybrzeża pełne ciszy” w wykonaniu cieszyńskich artystów muzyków pod batutą Piotra Gruchela oraz z udziałem Józefa Brody i Karola Suszki; scena pod Wieżą Piastowską  
**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja** od 1 V czynne codziennie od 9.00 do 18.00.

galeriaszara@wp.pl / tel. 502 76 41 46

## Galeria „Szara”

**do 26 IV** Wystawa malarstwa Basi Bańdy „Potwór”

## GALERIA KSIĘGARNI PIASTOWSKIEJ

ul. Głęboka

**do 30 IV** Wystawa zbiorowa członków Fotoklubu Jabłonków

## UNIwersytet Śląski

ul. Bielska 62

**do 30 IV** Anna Brudzińska, wystawa pt. „Własny kawałek nieba” (Galeria Uniwersytecka)

## IMPREZY SPORTOWE

Stadion, al. J. Łyska 21

**23 IV** g. 15.00 Mecz seniorów TS Mieszko-Piast Cieszyn – LKS Ochaby

**3 V** g. 16.00 Mecz seniorów TS Mieszko-Piast Cieszyn – LKS Pruchna

Stadion „Pod Wałką”, ul. A. Kantora 10

**23 IV** Mecz TS Mieszko-Piast Cieszyn – Stal Bisko-Biała (10.00 młodzicy, 11.30 juniorzy)

**29 IV** Mecz TS Mieszko-Piast Cieszyn – MRKS Czechowice (10.00 młodzicy, 11.30 juniorzy)

**3 V** Mecz TS Mieszko-Piast Cieszyn – Łękawica/ZAPN Żywiec (10.00 młodzicy, 11.30 juniorzy)

**6 V** Mecz TS Mieszko-Piast Cieszyn – Koszarawa Żywiec (10.00 młodzicy, 11.30 juniorzy)

## UWAGA ROWERZYŚCI

29 kwietnia, g. 10.00, miejsce spotkania: Rynek, cel wyjazdu: Nydek

TKK „Ondraszek” zaprasza wszystkich chętnych do wzięcia udziału w ROZPOCZĘCIU SEZONU KOLARSKIEGO. Szczegółowe informacje: TKK „Ondraszek”, tel. 033 852 01 80 oraz MCI, tel. 033 852 30 50

## PO DRUGIEJ STRONIE OLZY

Teatr

**22 IV** g. 17.30 CIESZYŃSKIE NEBE - scena polska  
**30 IV** g. 17.30 MAK BET - scena polska

**UWAGA** - Dyrekcja Cieszyńskiego Muzeum w Czeskim Cieszynie informuje, że Archeopark w Podoborze-Kocobędzu będzie czynny od 1 V. Rezerwacja terminów zwiedzania przez grupy zorganizowane oraz szczegółowe informacje: Lenka Bitlerova, tel. 420 558 711 866, program@muzeumct.cz



CIESZYN

wiadomości  
ratuszowe

dwutygodnik



CIESZYN

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie  
 43-400 Cieszyn, Ratusz - Rynek 1,  
 tel. 852 07 01

Redakcja: **Biurowo Promocji i Informacji**  
 Urząd Miejski, Rynek 1, tel. 852 07 01  
 www.242.promocja@um.cieszyn.pl  
 Redaktor naczelny: Tomasz Lenkiewicz

Druk: **OFFSETdruk i MEDIA** sp. z o.o.,  
 43-400 Cieszyn, ul. Fryszacka 48  
 tel. 857 70 90, fax 857 70 92

Projekt winity: Grzegorz Hańderek  
 Nakład 5.000 egz. ISSN 1234-1746

www.cieszyn.pl







## OD PLEMIENIA DO PAŃSTWA

Szczególnie interesująco zapowiada się długi weekend majowy na cieszyńskiej Górze Zamkowej, bowiem od soboty **29 kwietnia do 1 maja br. odbędzie się pierwsza** (z pięciu zaplanowanych w tym roku) **historycznych imprez plenerowych z cyklu „Zamkowe spotkania z historią”**.

Impreza nosi tytuł **„Od plemienia do państwa”**, gdyż publiczność za sprawą aktorów CST i wojów Sojuszu Drużyn Wczesnośredniowiecznych przeniesie się w czasy Słowian i początków państwa polskiego. Termin imprezy zbiegł się w czasie z uruchomieniem dla turystów Archeoparku w Podborze Kocobędzu (7 km od Góry Zamkowej w Cieszynie).

W imprezie wezmą udział drużyny z *Sojuszu Drużyn Wczesnośredniowiecznych*: Słowian i Wikingów „Gołęszyce”, „Nordlige Sverda Hird”, Wojów z Doliny Dłamy „Swarzyca”, Wikińsko-Słowiańskiej „Biały Wilk” oraz członkowie Stowarzyszenia Popularyzacji Kultur i Rzemiosł Dawnych „Gaudia”, a także „Klanu Smoczey Paszczy” i grupy muzycznej „Ovo”.

Tłem historycznym stał się najazd Świętopełka I na Śląsk i Małopolskę; podporządkowanie grodziska w Podborze („Stary Cieszyń”) państwu Wielkomorawskiemu w 875 r.; włączenie Śląska w 989 r. do państwa Polan księcia Mieszka I.

**Program imprezy historycznej „Od plemienia do państwa”:**

**29 kwietnia godz. 21.30 (sobota)**

**KSIĄŻĘ WISLAN** spektakl Cieszyńskiego Studia Teatralnego i Grupy Muzycznej OVO inspirowany historią domniemanego spotka-

nia św. Metodego z mitycznym Księciem Wisłan, porusza nieznane wątki w dziejach chrystianizacji Słowian...

**30 kwietnia w godz. 13.00 - 22.00 (niedziela)**

**„Osada słowiańska na Górze Zamkowej”, od codzienności do święta:**

- turniej łucznicztwa dawnego;
- życie domowe: sporządzanie strawy, tkanie krawędzi na bardku i tabliczkach, plecionkarstwo, bartnictwo;
- zaślubiny słowiańskie
- muzyka staro-cerkiewno-słowiańska – zespół gra wędrując po osadzie;
- najazd Świętopełka Wielkomorawskiego;
- „Religia Słowian”- warsztaty rzeźby;
- g. 17.00 „Osady słowiańskie na Śląsku Cieszyńskim” wykład archeologa Wiesława Kusia (sala konferencyjna Zamku Sztuki);
- warsztaty strzeleckie dla publiczności;
- g. 21.30 taniec ognia i pogrzeb całopalny.

**1 maja w godz. 11.00 – 18.00 (poniedziałek)**

**Osada wczesnośredniowieczna na Górze Zamkowej, od codzienności do święta:**

- prezentacja rzemiosł dawnych: bursztyniarstwo - wczesnośredniowieczne techniki obróbki „złota północy”, garncarz - garnki lepione ręcznie i na kole jednotarczowym, rogownik - wyroby z kości, poroża i rogu



Fot. ŚZSziP

- postrzyżyny
- chata wiedźmy – wróżbiarstwo i ziołarstwo
- ćwiczenia drużyny wojów księcia Mieszka I
- warsztaty strzeleckie dla publiczności

*Organizator zastrzegając sobie prawo do zmian w programie imprezy.*

Serdecznie zapraszamy także na pozostałe „Zamkowe spotkania z historią”, które zaplanowano w terminie:

- 3 – 4 VI „W koronie św. Wacława” XIV-XV wiek;
- 1 – 2 VII „Jarmark książęcy” XIV – XVII wiek;
- 6 VIII „Schyłek epoki Piastów” XVII wiek;
- 3 IX „Pod panowaniem Habsburgów i 200-lecie drukarstwa” XIX - XX wiek.

ŚZSziP



Turystyczny Klub Kolarski „Ondraszek” zaprasza wszystkich chętnych do wzięcia udziału w **IV INDYWIDUALNYM RAJDZIE ROWEROWYM „ZIEMIA CIESZYŃSKA”**, który odbędzie się w okresie od 29 kwietnia do 27 sierpnia.



Fot. ze zbiorów rodziny Holisz

### Cel

Popularyzacja turystyki rowerowej i ścieżek rowerowych, pogłębienie wiedzy o historii i kulturze Ziemi Cieszyńskiej bez podziałów granicznych, upowszechnienie czynnego wypoczynku na rowerze, uczczenie jubileuszu 40-lecia działalności TTK „Ondraszek”.

### Warunki uczestnictwa

Rajd jest adresowany do turystów – kolarzy bez podziału na kategorie wiekowe. Dzieci i młodzież do 16 lat biorą udział w rajdzie pod opieką osób dorosłych tworząc zespoły. Rodziny mogą brać udział dokonując zgłoszenia grupowego z podaniem kaptana zespołu.

### Zgłoszenia

Od dnia 18.04. do 11.08.2006 r.:

## IV Indywidualny Rajd Rowerowy „Ziemia Cieszyńska”

- Biuro Turystyki Kwalifikowanej „Ondraszek” ul. Bobrecka 2a,
- Miejskie Centrum Informacji/Agencji Informacji Przygranicznej, ul. Rynek 1,
- Bolesław Wawrzacz Č. TĚŠIN.

*Obowiązuje wpisowe w wysokości 10 zł lub 65 Kč.*

### Przebieg rajdu

Rajd jest podzielony na dwa etapy:  
• etap I – indywidualny przejazd dowolnymi trasami z rekomendacją ścieżek rowerowych do dowolnie wybranych punktów z „karty potwierdzeń”;  
• etap II – dnia 27.08 wspólna wycieczka do wybranego przez organizatora miejsca, stanowiącego metę rajdu.

Organizatorzy: PTTK Oddział Beskid Śląski, TTK Ondraszek i Euroregion „Śląsk Cieszyński - Tesińskie Slezsko”

Szczegółowe informacje: BTK Ondraszek, ul. Bobrecka 8, tel. 033 852 01 80, [www.ondraszek.prv.pl](http://www.ondraszek.prv.pl) oraz Miejskie Centrum Informacji, Rynek 1, tel. 033 852030 50, [mci@um.cieszyn.pl](mailto:mci@um.cieszyn.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

# Cymelia i osobliwości ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej

## Najcenniejsze drukowane polonika w Książnicy Cieszyńskiej Statut Jana Łaskiego i Chronica Polonorum Macieja z Miechowa

Rok 1503 przyjmuje się za datę powstania stałego polskiego drukarstwa. W tym roku bowiem Jan Haller, były student Akademii Krakowskiej, a także handlarz win i wydawca, sprowadził do Polski niemieckiego drukarza Kasprowa Hochfedera i uruchomił własną drukarnię. Spółka z Hochfederem nie trwała długo. W 1505 r. Jan Haller przejął drukarnię i odtąd drukował pod własnym nazwiskiem. Z drukarni Hallera wyszło ponad 200 druków. Były wśród nich liczne księgi liturgiczne, druki urzędowe, podręczniki uniwersyteckie, a także wydania klasyków i autorów humanistycznych. Na szczególną uwagę zasługują m. in. *Commune Regni Poloniae privilegium* – wydany w 1506 r. łaciński zbiór praw i przywilejów polskich przygotowany przez kanclerza Jana Łaskiego. Dzieło popularnie zwane *Statutem Łaskiego* składa się z dwóch części. Pierwsza, zatwierdzona przez króla ma charakter urzędowy i zawiera akty ustawodawcze, przywileje i inne źródła prawa polskiego. Druga obejmuje zabytki prawa, głównie niemieckiego i traktat Rajmunda Partenopejczyka z XIV w. Część Registrum zajmują wydrukowane tu po raz pierwszy oryginalne słowa polskiej pieśni *Bogurodzica*.

Znakomity ten druk ozdabia kilka drzeworytów zajmujących czołowe miejsce wśród grafiki ilustracyjnej XVI w. Karta tytułowa przedstawia kanclerza Łaskiego i króla Aleksandra Jagiellończyka (ten sam drzeworyt jest powtórzony na karcie 175). Dalej znajduje się ilustracja z wyobrażeniem króla Aleksandra w otoczeniu senatu (niestety tego drzeworytu brakuje w egzemplarzu znajdującym się w Książnicy Cieszyńskiej).

Kolejną ryciną przedstawia grupę świętych Wacława, Wojciecha, Stanisława i Florianą, czwarta zaś rodowód króla Kazimierza Wielkiego w formie tradycyjnego drzewa genealogicznego. Pierwszy drukowany kodeks prawa polskiego kończy kolofon z dokładną datą ukończenia druku i ozdobny sygnet typografa. Będący w posiadaniu Książnicy Cieszyńskiej *Statut Łaskiego* jest jednym ze 150 egzemplarzy drukowanych na papierze w krakowskiej oficynie Jana Hallera w 1506 r. (12 egzemplarzy tego dzieła odbito też na pergaminie). Do zbiorów Książnicy trafił wraz z biblioteką Czytelni Ludowej (towarzystwa kulturalno-oświatowego, założonego w Cieszynie w 2 poł. XIX w.). Starodruk jest po konserwacji, oprawiony w skórę.

Kolejnym cennym drukiem w zbiorach Książnicy jest „Chronica Polonorum” Macieja z Miechowa, lekarza, historyka, geografa, profesora Akademii Krakowskiej. *Kronika* stanowi podsumowanie wieloletnich badań Miechowity nad historią i geografią ziem polskich. Zawiera dużo informacji z zakresu historii, kultury, medycyny, etnografii i historii obyczaju. Cieszyła się dużą popytnością i doczekała się kilku wydań zagranicznych w Bazylei, Wenecji i innych miastach, w tłumaczeniu na języki niemiecki, holenderski i włoski. Dwukrotnie wydrukowana została w Krakowie przez czołowego drukarza doby renesansu Hieronima Wietora. Druk drugiego wydania ukończono 1 grudnia 1521 r. Praca dzieli się na 4 księgi i obejmuje 379 kart pięknie zdobionych drzeworytami oraz traktat Jodoka L. Decjusza *Contenta de vetustatibus Polonorum, De Jagellonum Familia* oraz *De Sigismundi Regis temporibus*. O niezwykłości ilustracji zamieszczonych w kronice świadczy już karta tytułowa. Wizerunek św. Stanisława, patrona Polski otacza trójwymiarowa ramka z elementami architektonicznymi, w górze z dynamiczną sceną batalistyczną oraz alegorycznymi napisami po bokach. Ten drzeworyt tytułowy cieszył się i w późniejszych czasach dużym powodzeniem, jego odbitki pojawiają się nawet w drukach z końca XVI w. Na uwagę zasługują też legendarne postaci Lecha i Czecha umieszczone na karcie rozpoczynającej pracę. Tekstowi *Kroniki* towarzyszą ilustracje monarchów wywodzące się ze znanych wyobrażeń postaci umieszczanych na drzewie genealogicznym. Samo zaś drzewo genealogiczne znajduje się w dziele Decjusza, na dwóch pełnych kartach druku, ukazując powiązania dynastyczne Jagiellonów od Jagiełły do Zygmunta I. Tam też znajdują się oryginalne portrety Zygmunta I, Bony i Zygmunta Augusta.

Ilustracje dopełniają dwie sceny historyczne, legendarny wyścig Leszka do korony i koronacja Bolesława Chrobrego. *Kronika* Miechowity i traktat Decjusza wprowadzają nie znane dotąd formy ilustrowania tematyki historycznej: sceny opowiadające wydarzenia oraz reprezentacyjne wizerunki władcy. Wzory ikonograficzne zawarte w *Kronice* Miechowity zachowały swą żywotność na przestrzeni całego XVI stulecia. Dwa egzemplarze tego dzieła przechowywane w Książnicy stanowią drugie wydanie (pierwsze ukazało się w 1519 r.). Jeden egzemplarz pochodzi z kolekcji Czytelni Ludowej, drugi zaś połączony z traktatem Decjusza trafił do Książnicy wraz z biblioteką Józefa Ignacego Kraszewskiego.



Legendarne postacie Lecha i Czecha  
(Chronica Polonorum Macieja z Miechowa,  
Kraków, 1521)



Król Aleksander z kanclerzem Łaskim  
(J. Łaski, Commune Regni Poloniae privilegium,  
Kraków, 1506)

Jadwiga Picha  
Książnica Cieszyńska

Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej strony. Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodziela artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście.

Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.

Wiadomości Ratuszowe, Biuro Promocji i Informacji, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, wr@um.cieszyn.pl